

FICHE 19

Nom : **Prénom :** **N° étudiant :**
Université : **Classe :** **Date :**

Le discours indirect (1) 間接話法 (1)

dire que (主語+動詞) という

Bonjour. こんにちは。	Qu'est-ce qu'il dit ? 彼は何と言ってますか？	- Il dit bonjour. - 彼はこんにちはと言っています。
Je suis japonaise. 私は日本人です。	Qu'est-ce qu'elle dit ? 彼女は何と言ってますか？	- Elle dit qu' elle est japonaise. - 彼女は自分が日本人だと言っています。

demander / vouloir savoir + ce que, si, où, quand, comment, pourquoiを尋ねる/を知りたい

Qu'est-ce que c'est ? それは何ですか？	Qu'est-ce qu'il demande ? 彼は何を尋ねているのですか？	- Il demande ce que c'est. - 彼はそれが何かと、尋ねています。
Ils déménagent où ? 彼らはどこに引っ越すの？	Qu'est-ce qu'elle veut savoir ? 彼女は何を知りたいのですか？	- Elle veut savoir où ils déménagent. - 彼女は彼らがどこに引っ越すのか知りたいのです。

注意 Qu'est-ce que ... ? ... **quoi** ? → **ce que** (qu') 何を... ? → **それが何か...** ?
Qu'est-ce que tu fais le dimanche ? / Tu fais **quoi** le dimanche ? 君は日曜日には何をするの？
 → Je te demande **ce que** tu fais le dimanche. → 私は君が日曜日に何をするのか尋ねています。

Application : 間接話法を用いて、次の文を書き換えましょう。 Réécrivez les phrases en utilisant le discours indirect.

1. **Au revoir**, les amis. → Elle leur dit
2. **Nous sommes** japonais. → Ils disent ils sont japonais.
3. **Il espère** te revoir bientôt. → Il dit il espère te revoir bientôt.
4. **C'est un tableau** de Monet. → Elle explique c'est un tableau de Monet.
5. **Quand** est-ce qu'ils arriveront ? → Nous voulons savoir ils arriveront.
6. **Est-ce que** vous êtes fatigués ? → Je vous demande vous êtes fatigués.
7. **Qu'est-ce que** vous voulez ? → Elle nous demande nous voulons.
8. Vous faites **quoi** le week-end ? → Je leur demande ils font le week-end.

À vous ! 例にならって空欄に適切な語句を入れ、文を完成させましょう。次に音声聞いて、必要に応じて直しましょう。
 Complétez les phrases, suivant le modèle, puis écoutez et corrigez. **19**

Modèle : **Merci beaucoup.** - Pardon ? Qu'est-ce que tu dis ? どうも有難う。 - 何ですって？ 君は何と言ってるの？
 - Je dis **merci beaucoup.** - 私はどうも有難うと言ってるのですよ。

1. **C'est trop difficile.** / Qu'est-ce qu'ils répondent ?
 - Ils répondent trop difficile. これはあまりにも難しい。 - 彼らは何て返答しているの？
2. **Qu'est-ce que vous faites** dans la vie ? - Pardon ?
 - Nous aimerions savoir vous dans la vie. ご職業は何をされているのですか？ - 何ですって？
3. **J'ai été malade.** / Il dit quoi ?
 - Il dit il malade. 私は病気でした。 - 彼は何と言っているのですか？
4. Tu m'**aimes** encore ? - Pardon ?
 - Je te demande tu encore. まだ僕のこと好きかい？ - 何ですって？

動詞 : **déménager** 引っ越す No **7** **espérer** 期待する No **14** **expliquer** ...を説明する No **3**